

アンコール遺跡群と地域社会

Local communities and the Angkor sites



西トップ遺跡に祈りを捧げる村人
A pious family of local residents offering prayer at Western Prasat Top



アンコールの遺跡を訪れるとまず目に入るのは、多くの観光客の姿ですが、西トップ遺跡で調査をしていると、しばしば村人たちが林のなかの小道を歩いていく姿を見かけます。アンコール・トム内にある寺院にお参りにいく人や、土産物を売りにいく人たちなどです。西トップ寺院にも、しばしば村人が祈りを捧げにきます。それらの人々は、アンコール・トム周辺にある村からきています。

一般的にアンコールとされている地域は、アンコール遺跡群を含む 400 平方キロメートルの範囲です。1994 年の法令によって地域はゾーン1からゾーン5までに設定され、保護管理されています。ゾーン1、ゾーン2が、遺跡とその周辺地域として、特に注意をもって保護管理されている地域です。その2つのゾーンには、102の村落があり、約120万人(2008年調べ)の人々が暮らしています。

広い範囲に散在する多くの遺跡とその周辺に暮らす住民を抱えながら、アンコール遺跡群は、遺跡保存と地域住民の共存を目指しています。住民の生活は遺跡と深く結びついています。住民にとって遺跡は生活環境の一部であり、信仰の対象であり、祖先から受け継いできた歴史そのものでもあります。西トップ遺跡にも、地域の人びとが訪れ、祈りを捧げています。一方で、遺跡は世界文化遺産として国際的に保護されるものでもあり、国家遺産としてカンボジアの象徴であり続けてきました。増え続ける地域の人口、促進される観光と開発、ゴミなどの環境問題など、多くの課題を抱えながら、現地行政組織には、地域住民の生活を守り、住民が遺跡との関係のバランスを保てるようにするための努力が求められています。

Nowadays, we can see a large mount of tourists in Angkor from all over the world. While we survey at Western Prasat Top, we often see villagers, not tourists, who walk along the small road in the forest near by Western Prasat Top. They are villagers who are going to visit Buddhist temples inside of Angkor Thom, and who try to sell souvenir for tourists in monuments. Some of villagers visit Western Prasat Top for their Buddhist ceremony. There are villages near by Angkor Thom and West Baray and the monuments have various significance and function for villagers.

“Angkor” is the area where is 400 square kilometer area in Siem Reap province, including Angkor monument complex. The area is divided into five zones according to the law in 1994. Zone 1 and Zone 2 are core zones which are protected with the greatest caution. And 102 villages are located inside of Zone 1 and 2, estimated 120,000 people live in the area (as of 2008).

Angkor is World Heritage site where try to conserve not only monument but also local landscape with local communities. People's life in Angkor is deeply connected with formation of landscape in Angkor. Monuments are part of their living environment, a sanctuary and their history itself. On the other hand, those monuments are the world heritage at global level and it is a symbol of the nation at national level. Administration body in Angkor, APSARA National Authority, faces on various difficulties like over population, tourism industry, garbage problem, and so on. While it is necessary to conserve monuments, we also should keep balance between development of villages and monument conservation.

アンコール遺跡内をのんびりと行き交う水牛の群れ

A herd of water buffalos enjoy a relax time inside the archaeological site of Angkor